Porównanie tłumaczeń II Samuela 23:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chesro Karmelitczyk, Paaraj Arbitczyk, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Chesro Karmelita, Paaraj Arbita, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Chesraj Karmelita, Paaraj Arbitczyk; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Hezraj Karmelczyk; Faraj Arbitczyk. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Hesraj z Karmelu, Faraj z Arbi, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chesrau z Karmelus; Paaraj z Arabu; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Chesraj z Karmelu, Paarai z Arby, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Chesraj Karmelita, Paaraj Arbita, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Chesraj z Karmelu; Paaraj z Araby; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Checraj z Karmelu, Paaraj z Araba. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Асарай Кармиліт, Фараї Ерхій, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Checrai z Karmelu; Paarai z Arby; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Checro z Karmelu, Paaraj Arbijczyk, |